

# KÄRCHER

## K 4 Compact UM

English

العربية



Register  
your product  
[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)

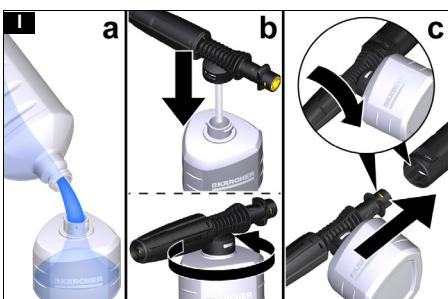
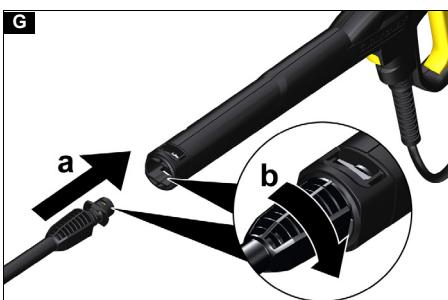
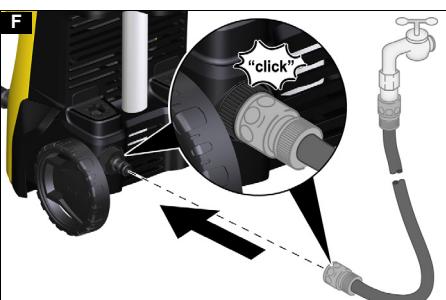
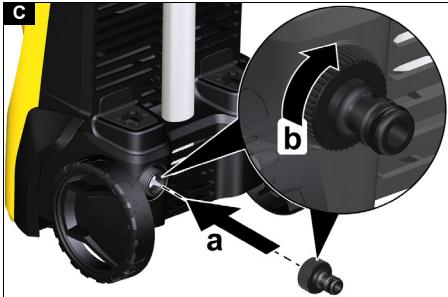


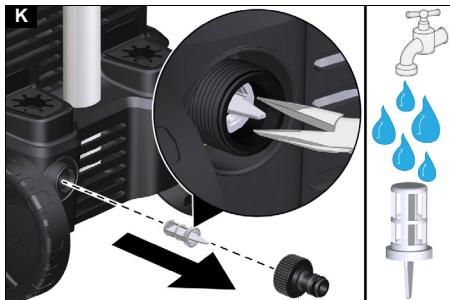
59695410



(03/21)

**A**





## Contents

Safety instructions .....	5
Environmental protection .....	6
Intended use .....	6
Accessories and spare parts .....	6
Scope of delivery .....	6
Description of the device .....	6
Safety devices .....	7
Symbols on the device .....	7
Assembly .....	7
Initial startup .....	7
Operation .....	8
Transport .....	8
Storage .....	9
Care and service .....	9
Troubleshooting guide .....	9
Technical data .....	10
Declaration of Conformity .....	10
EU Declaration of Conformity .....	10

## Safety instructions



Read this safety chapter and these original instructions before using the device for the first time. Act in accordance with them. Keep the original instructions for future reference or for future owners.

- In addition to the notes in the operating instructions, you also need to take into consideration the general safety regulations and accident prevention guidelines applicable by law.
- Warnings and information notices attached to the device provide important information for hazard-free operation.

### Hazard levels

#### △ DANGER

- Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.

#### △ WARNING

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.

#### △ CAUTION

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.

#### ATTENTION

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.

### Protective gear

△ CAUTION • Wear suitable protective clothing and safety goggles to protect yourself from water or dirt backsplash. • Aerosols can be formed when using high-pressure cleaners. Inhaling aerosols can be harmful for your health. Depending on the application, the use of fully shielded nozzles (e.g. surface cleaners) can significantly lower the emission of aqueous aerosols. Depending on the environment to be cleaned, wear a suitable respiratory protective mask of class FFP 2 or comparable to protect yourself from inhaling aerosols if the use of a fully shielded nozzle is not possible.

## General safety instructions

△ **DANGER** • Risk of asphyxiation. Keep packaging film out of the reach of children.

△ **WARNING** • Only use the device for its proper use. Take into account the local conditions and beware of third parties, in particular children, when working with the device. • Persons with reduced physical, sensory or mental capabilities and persons lacking experience and knowledge may only use the appliance if they are properly supervised, have been instructed on use of the appliance safely by a person responsible for their safety, and understand the resultant hazards involved. • Children must not operate the device. • Children must be supervised to prevent them from playing with the appliance.

△ **CAUTION** • Safety devices are provided for your own protection. Never modify or bypass safety devices.

### Risk of electric shock

△ **DANGER** • Only connect protection class I devices to properly earthed power sources. • Only connect the device to alternating current. The voltage indicated on the type plate must match the voltage of the power source. • Only operate the device via a fault current protection switch (maximum 30 mA). • Never touch the mains plug and socket with wet hands. • The mains plug and coupling of the extension cable must be water tight and may not be placed in water. The coupling may not be on the floor. Use cable drums to ensure that the sockets are at least 60 mm above the floor. • All live parts in the work area must be protected against water jets.

△ **WARNING** • Only connect the device to an electrical connection which has been set up by a qualified electrician as per IEC 60364-1. • Check that the mains connection cable with mains plug is undamaged each time before using the device. To avoid any possible danger, a damaged mains connection cable must be immediately replaced by the manufacturer, or the authorised customer service department or a qualified electrician. • Do not damage the power supply and extension cable by running over it, crushing or yanking it or similar. Protect the power supply cable from heat, oil and sharp edges. • Unsuitable electrical extension cables are dangerous. Only use approved and appropriately marked electrical extension cables with a sufficient line cross section when outdoors: 1-10 m : 1.5 mm<sup>2</sup>, 10-30 m : 2.5 mm<sup>2</sup>.

△ **CAUTION** • Always fully unwind the extension cable from the cable drum. • In case of longer breaks in operation and after use, switch off the device at the main switch / device switch and pull the mains plug.

### Operation

△ **DANGER** • Operation in explosive atmospheres is prohibited. • Never suction solvents, liquids containing solvents or undiluted acids. This includes e.g. petrol, paint thinner or heating oil. The spray mist is highly flammable, explosive and poisonous. • Damaged wheels / tyre valves are extremely dangerous. Damaged wheels / tyre valves can be damaged by the high-pressure jet and explode. The first sign of this is discolouration of the tyres. Keep a spray distance of at least 30 cm when cleaning the wheels / tyre valves.

- ⚠ WARNING** • Do not use the device if people without the proper protective clothing are in its reach.
- Do not aim the high-pressure jet at yourself, e.g. to clean clothes or shoes.
  - Do not direct the high-pressure jet at persons, animals, live electrical equipment or at the device itself.
  - Do not spray any objects which contain harmful substances (e.g. asbestos).
  - Check the device and the accessories, such as the high-pressure hose, high-pressure gun and safety devices, to make sure they are in proper safe and reliable condition before each operation. Do not use the device if it is damaged. Replace damaged components immediately.
  - Only use high-pressure hoses, control panels and couplings specified by the manufacturer.
  - Risk of scalding. When disconnecting the supply or high-pressure hose, hot water can leak out of the connections after operation.

**⚠ CAUTION** • According to the applicable regulations, the appliance may never be used with the drinking water network without a system separator. Ensure that the connection to your house water system, with which the high-pressure cleaner is operated, is equipped with a system separator according to EN 12729 type BA.

- Water that has flowed through a system separator is no longer classified as drinkable.
- Never leave the device unsupervised while it is in operation.
- Recoil force from the water stream emerging at the high-pressure nozzle acts on the high-pressure gun. Keep proper footing and hold the high-pressure gun and spray lance firmly.
- Accidents or damage due to the device falling over. Before all actions with or on the device, you must make sure that it is stable.

**ATTENTION** • Do not operate the device at temperatures below 0 °C.

#### Operation with detergent

**⚠ WARNING** • Incorrect use of detergents can cause serious injuries or poisoning.

**⚠ CAUTION** • Keep the detergent out of the reach of children.

- Only use the detergents supplied or specified by the manufacturer. The use of other detergents or chemicals can impair the safety of the device.

#### Care and service

**⚠ WARNING** • Always pull out the mains plug before all care and maintenance work.

**⚠ CAUTION** • Have repair work and work on electrical components carried out by the authorised customer service only.

**ATTENTION** • Do not use acetone, undiluted acids or solvents, as they corrode the materials used on the device.

#### Transportation

#### ⚠ CAUTION

- Risk of accidents and injuries. Take into account the weight of the device for transportation and storage. See chapter Technical data in the operating instructions.

#### Environmental protection

 The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic appliances contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential danger to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the appliance. Appliances marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

 Cleaning work producing in oily waste water, e.g. washing engines, washing undercarriages etc., may only be performed at washing stations with an oil separator.

 Working with detergents may only be performed on watertight surfaces with connection to the waste water sewage system. Do not allow detergent to enter waterways or the soil.

 Extraction of water from public waterways is not permitted in some countries.

#### Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

### Intended use

Use the high-pressure cleaner in private households only.

The high-pressure cleaner is intended for cleaning machines, vehicles, buildings, tools, façades, terraces, garden machines etc. using a high-pressure water jet.

### Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.

Information on accessories and spare parts can be found at [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### Scope of delivery

The scope of delivery for the appliance is shown on the packaging. Check the contents for completeness when unpacking. If any accessories are missing or in the event of any shipping damage, please notify your dealer.

### Description of the device

The maximum amount of equipment is described in these operating instructions. Depending on the model used, there are differences in the scope of delivery (see packaging).

For the illustrations, refer to the graphics page

#### Illustration A

- ① Transport wheel
- ② Storage for high-pressure hose and mains connection cable
- ③ Storage for spray lance
- ④ Storage for high-pressure gun
- ⑤ Spray lance with dirt grinder for stubborn soiling
- ⑥ Vario Power spray lance for common cleaning tasks.  
The working pressure can be continuously increased from "SOFT" to "HARD". To adjust the working pressure, release the high-pressure gun lever and turn the spray lance to the desired position. Detergent can be added to the water jet when the spray lance is turned all the way in the SOFT direction.

- ⑦ High-pressure gun
  - ⑧ Button for separating the high-pressure hose from the high-pressure gun
  - ⑨ High-pressure gun lever
  - ⑩ High-pressure gun lock
  - ⑪ High-pressure hose
  - ⑫ Mains connection cable with mains plug
  - ⑬ Trigger "0/OFF" / "I/ON"
  - ⑭ Carrying handle
  - ⑮ Transport handle, telescoping
  - ⑯ Coupling for high-pressure hose
  - ⑰ Type plate
  - ⑱ Water connection with integrated sieve
  - ⑲ Suction hose for detergent (with filter)
  - ⑳ Water connection coupling
  - ㉑ \*\*Garden hose (fabric reinforced, diameter at least 1/2 inch (13 mm), length at least 7.5 m, with commercially available quick coupling)
  - ㉒ \*\*KÄRCHER suction hose for water supply from open containers (order no. 2.643-100.0)
  - ㉓ \*Foam nozzle with detergent container: The detergent is sucked out of the container to produce a strong detergent foam.
  - ㉔ \*Rotating washing brush (e.g. for washing cars)
- \* optional, \*\* additionally required

## Safety devices

### **⚠ CAUTION**

#### **Missing or modified safety devices**

Safety devices are provided for your own protection.  
Never modify or bypass safety devices.

#### **Power switch**

The power switch prevents unintentional operation of the device.

#### **High-pressure gun lock**

The lock locks the lever of the high-pressure gun and prevents the device from starting unintentionally.

#### **Auto-stop function**

If the lever of the high-pressure gun is released, the pressure switch turns off the pump and the high-pressure jet stops. The pump switches on again when the lever is pressed.

## Symbols on the device



Do not aim the high-pressure jet may at persons, animals, live electrical equipment or the device itself.

Protect the device against frost.



The device may not be connected to the public drinking water network.

## Assembly

For the illustrations, refer to the graphics page.  
Fit the supplied loose parts onto the device before starting up the device.

### **Fitting the wheels**

1. Fasten and secure the wheels to the device.

#### **Illustration B**

### **Installing the water connection coupling**

1. Screw the water connection coupling onto the water connection on the device.

#### **Illustration C**

## Initial startup

1. Place the device on a flat and level surface.
2. Connect the high-pressure hose to the device.
  - a Pull out the clamp on the coupling.
  - b Insert the high-pressure hose into the coupling.
  - c Insert the clamp into the coupling.

#### **Illustration D**

3. Insert the high-pressure hose into the high-pressure gun until it audibly latches into place.

### **Note**

Take care to ensure the correct alignment of the nipple.

#### **Illustration E**

4. Check for a secure connection by pulling on the high-pressure hose.

5. Plug the mains plug into a mains socket.

### **Water supply**

For the connection values, see the type plate or chapter *Technical data*.

Observe the water distribution company regulations.

## **ATTENTION**

#### **Damage through contaminated water**

Contamination in the water can damage the pump and the accessories.

KÄRCHER recommends using the KÄRCHER water filter for protection(special accessory, order number 4.730-059).

### **Connection to the water line**

## **ATTENTION**

#### **Hose coupling with Aquastop on the water connection of the device**

#### **Damage to the pump**

Never use a hose coupling with Aquastop on the water connection of the device.

You can use an Aquastop coupling on the tap.

1. Plug the garden hose onto the water connection coupling.
2. Connect the garden hose to the water line.
3. Open the water tap fully.

#### **Illustration F**

### **Sucking water from open containers**

When used with the KÄRCHER suction hose with check valve (special accessory, order number 2.643-100) this high-pressure cleaner is suitable for sucking up surface water, e.g. from rain barrels or ponds (for the maximum suction height see chapter *Technical data*).

The water connection coupling is not required for vacuuming operation.

1. Fill the suction hose with water.
2. Screw the suction hose onto the device water connection and hang it in a water source (e.g. water butt).

## Vent the device

1. Switch the device on "I/ON".
2. Unlock the lever of the high-pressure gun.
3. Press the lever of the high-pressure gun.  
The device switches on.
4. Allow the device for run a maximum of 2 minutes until the water escaping from the high-pressure gun is free of air bubbles.
5. Release the lever of the high-pressure gun.
6. Lock the lever of the high-pressure gun.

## Operation

### ATTENTION

#### Pump running dry

##### Damage to the device

If pressure does not build up in the device after 2 minutes then switch the device off and proceed according to the instructions in chapter Troubleshooting guide.

### High-pressure operation

### ATTENTION

#### Damage to painted or sensitive surfaces

Surfaces can be damaged when the jet is too close to the surface or an unsuitable spray lance is used.  
Maintain a minimum spray distance of 30 cm when cleaning painted surfaces.

Do not clean car tyres, paint or sensitive surfaces such as wood with the dirt grinder.

1. Insert a spray lance into the high-pressure gun and lock it by turning it 90°.

#### Illustration G

2. Switch the device on ("I/ON").
3. Unlock the lever of the high-pressure gun.
4. Press the lever of the high-pressure gun.

The device switches on.

### Operation with a washing brush

### ATTENTION

#### Paint damage

##### Damage to surfaces through a dirty brush

Ensure that the washing brush is free from dirt or other particles before using it.

#### Note

The device operates at low pressure when using washing brushes. This means that detergent can be mixed with the water.

1. Insert the washing brush into the high-pressure gun and turn by 90° to fasten it.

### Operation with detergent

### ⚠ DANGER

#### Failure to adhere to the safety data sheet

Incorrect handling of the detergent can seriously damage your health

Observe the safety data sheet of the detergent manufacturer, in particular the instructions on personal protective equipment.

#### Note

KÄRCHER detergents ensure fault-free operation. Ask us for a consultation, request our catalogue or our detergent information sheets.

1. Pull the desired length of the detergent suction hose out of the casing.

#### Illustration H

2. Hang the detergent suction hose in a container with detergent solution.
3. Use the Vario Power spray lance.

4. Turn the spray lance all the way in the "SOFT" direction.

The detergent solution is mixed with the water jet during operation.

5. You can optionally use the foam nozzle.

a Fill the detergent solution into the detergent tank.  
Adhere to the dosage specifications on the detergent container.

b Connect the foam nozzle to the detergent container.

c Insert the foam nozzle into the high-pressure gun and turn by 90° to fasten it.

#### Illustration I

### Recommended cleaning method

1. Spray the detergent sparingly on the dry surface and let it work for a while (do not let it dry).
2. Rinse off the loosened dirt with the high-pressure jet.

### After operation with detergent

1. Flush the device with clear water for approx. 30 seconds.

### Interrupting operation

1. Release the lever of the high-pressure gun.  
The device switches off when the lever is released.  
The high pressure in the system is retained.
2. Lock the lever of the high-pressure gun.

#### Illustration J

3. Switch the device off "0/OFF" during work breaks longer than 5 minutes.

### Ending operation

### ⚠ CAUTION

#### Pressure in the system

Injuries from high-pressure water escaping uncontrollably

Only disconnect the high-pressure hose from the high-pressure gun or the device when the system is fully depressurised.

1. Release the lever of the high-pressure gun.
2. Close the water tap.
3. Press the lever of the high-pressure gun for 30 seconds.  
The pressure remaining in the system is discharged.
4. Release the lever of the high-pressure gun.
5. Lock the lever of the high-pressure gun.
6. Disconnect the device from the water supply.
7. Switch off the device "0/OFF".
8. Pull the mains plug out of the socket.

### Transport

### ⚠ CAUTION

#### Failure to observe the weight

Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during transportation.

### Carrying the device

1. Lift up the device by the carrying handle, and carry it.

### Pulling the device

1. Pull the transport handle out until it audibly latches into place.
2. Pull the device via the transport handle.

### Transporting the device in a vehicle

1. Secure the device against slipping and tipping over.

## Storage

### ⚠ CAUTION

#### *Failure to observe the weight*

*Risk of injury and damage*

*Be aware of the weight of the device during storage.*

#### **Storing the device**

1. Place the device on a level surface.
2. Disconnect the spray lance from the high-pressure gun.
3. Press the separation button on the high-pressure gun and disconnect the high-pressure hose from the high-pressure gun.
4. Disconnect the high-pressure hose from the device.
5. Store the high-pressure hose on the device.
6. Store the mains connection cable and accessories on the device.

Observe the additional notes before storing the device for a long period of time, see chapter *Care and service*.

#### **Frost protection**

## ATTENTION

### *Danger of frost*

*Incompletely emptied devices can be destroyed by frost.*

*Completely empty the device and accessories.*

*Protect the device from frost.*

The following requirements must be satisfied:

- The device is disconnected from the water supply.
  - The high-pressure hose is removed.
1. Switch the device on "I/ON".
  2. Wait for a maximum of 1 minute until no more water escapes from the high-pressure connection.
  3. Switch off the device.
  4. Store the device in a frost-protected room, together with all accessories.

## Care and service

### ⚠ DANGER

#### *Danger of electric shock*

*Injuries due to touching live parts*

*Switch off the device.*

*Remove the mains plug.*

The device is maintenance-free, i.e. you do not need to perform any maintenance work.

#### **Clean the sieve in the water connection**

## ATTENTION

### *Damaged sieve in the water connection*

*Damage to the device through contaminated water*

*Check the sieve for damage before inserting it in the water connection.*

If necessary, clean the sieve in the water connection.

1. Remove the water connection coupling.
2. Pull the sieve out using flat pliers.
3. Clean the sieve under running water.

#### **Illustration K**

4. Insert the sieve into the water connection.

#### **Clean the detergent filter**

Clean the detergent filter before longer periods of storage.

1. Pull the filter off the detergent suction hose.
2. Clean the filter under running water.

#### **Illustration L**

## Troubleshooting guide

Malfunctions often have simple causes that you can remedy yourself using the following overview. When in doubt, or in the case of malfunctions not mentioned here, please contact your authorised Customer Service.

### ⚠ DANGER

#### *Danger of electric shock*

*Injuries due to touching live parts*

*Switch off the device.*

*Remove the mains plug.*

#### **Device not running**

1. Press the lever of the high-pressure gun.  
The device switches on.

2. Check that the voltage specified on the type plate corresponds to the voltage of the power source.

3. Check the mains connection cable for damage.

#### **Device does not reach required pressure**

The water supply is too low

1. Open the water tap fully.

2. Check the water inlet for an adequate flow rate.

The sieve in the water connection is dirty.

1. Pull the sieve in the water connection out using flat pliers.

2. Clean the sieve under running water.

Air is in the device.

1. Vent the device:

a Switch on the device without a connected high-pressure hose for a maximum of 2 minutes until the water escaping from the high-pressure connection is free of air bubbles.

b Switch off the device.

c Connect the high-pressure hose.

d Observe the maximum suction height during suction operation (see chapter *Technical data*).

#### **Strong pressure fluctuations**

1. Clean the high-pressure nozzle:

a Use a needle to remove dirt from the nozzle drill.

b Rinse the high-pressure nozzle from the front with water.

2. Check the water supply volume.

#### **Device leaking**

1. The device leaks a small amount for technical reasons. If the leak is severe, request authorised Customer Service.

#### **Detergent is not sucked in**

1. Use the Vario Power spray lance and turn it all the way in the "SOFT" direction.

2. Clean the filter on the detergent suction hose.

3. Check the detergent suction hose for kinks.

## Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.

(See overleaf for the address)

## Technical data

### Electrical connection

Voltage	V	220-240
Phase	~	1
Frequency	Hz	50-60
Current consumption	kW	1,8
Degree of protection		IPX5
Protection class		II
Power protection (slow-blowing)	A	13

### Water connection

Feed pressure (max.)	MPa	1,2
Input temperature (max.)	°C	40
Input amount (min.)	l/min	9
Suction height (max.)	m	0,5

### Device performance data

Operating pressure	MPa	11
Max. permissible pressure	MPa	13
Water flow rate	l/min	5,2
Maximum flow rate	l/min	7,0
Detergent flow rate	l/min	0,3
High-pressure gun recoil force	N	13

### Dimensions and weights

Typical operating weight	kg	5,9
Length	mm	273
Width	mm	256
Height	mm	456

### Determined values in acc. with EN 60335-2-79

Hand-arm vibration value	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
Uncertainty K	m/s <sup>2</sup>	0,7
Sound pressure level L <sub>pA</sub>	dB(A)	77
Uncertainty K <sub>pA</sub>	dB(A)	3
Sound power level L <sub>WA</sub> + uncertainty K <sub>WA</sub>	dB(A)	92

Subject to technical modifications.

## Declaration of Conformity

We hereby declare that the product described below complies with the relevant provisions of the following UK Regulations, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the product is modified without our prior approval.

Product: High-pressure cleaner

Type: K 4 Compact UM

### Currently applicable UK Regulations

S.I. 2001/1701 (as amended)

S.I. 2008/1597 (as amended)

S.I. 2012/3032 (as amended)

S.I. 2016/1091 (as amended)

### Designated standards used

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2017

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN IEC 63000: 2018

### Applied conformity assessment procedure

S.I. 2001/1701 (as amended): Schedule 8

### Sound power level dB(A)

Measured: 89

Guaranteed: 92

The signatories act on behalf of and with the authority of the company management.

H. Jenner

Chairman of the Board of Management

S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Documentation supervisor:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Ph.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/02/01

## EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements in the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version placed in circulation by us. This declaration is invalidated by any changes made to the machine that are not approved by us.

Product: High-pressure cleaner

Type: K 4 Compact UM

### Currently applicable EU Directives

2000/14/EC

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2011/65/EU

2014/30/EU

### Harmonised standards used

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2017

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN IEC 63000: 2018

### Applied conformity evaluation method

2000/14/EG: Annex V

### Sound power level dB(A)

Measured: 89

Guaranteed: 92

The signatories act on behalf of and with the authority of the company management.

H. Jenner

Chairman of the Board of Management

S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Documentation supervisor:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Ph.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/02/01

البيانات الفنية		
توصيل الطاقة		
220-240	V	الفاطية
1	~	الطور
50-60	Hz	التردد
1,8	kW	قدرة التوصيل
IPX5		نوع الحماية
II		فئة الحماية
13	A	مصدر الشكبة ( محمول )
وصلة المياه		
1,2	MPa	ضغط التدفق (الأقصى)
40	C°	درجة حرارة التدفق (القصوى)
9	l/min	كمية التدفق (الدنيا)
0,5	m	مستوى الشفط (الأقصى)
أداء الجهاز		
11	MPa	ضغط التشغيل
13	MPa	الضغط الأقصى المسموح به
5,2	l/min	كمية الإمداد، المياه
7,0	l/min	كمية الإمداد، القصوى
0,3	l/min	كمية الإمداد، مواد التنظيف
13	N	قوة ارجاع مسدس الضغط العالي
الأبعاد الوزن		
5,9	kg	وزن التشغيل النمطي
273	mm	الطول
256	mm	العرض
456	mm	الارتفاع
القيم المسجلة وفقاً للمواصفة EN 60335-2-79		
< 2,5	m/s <sup>2</sup>	القيمة الاهتزازية لليد والذراع
0,7	m/s <sup>2</sup>	K قيمة الشك
77	dB(A)	مستوى انبعاث الصوت $L_{WA}$
3	dB(A)	K قيمة الشك
92	dB(A)	مستوى قدرة الصوت + قيمة $K_{WA}$ الشك

المواصفات الفنية خاضعة للتعديل.

2. تنظيف المصفاة تحت المياه الجاربة.  
يوجد قهاء في الجهاز.

1. تهوية الجهاز:

a شغيل الجهاز دون توصيل خرطوم الضغط العالي لمدة دقيقة بحد أقصى، وانتظر حتى تخرج المياه من وصلة الضغط العالي دون فقاعات.

b إيقاف الجهاز.

c في حالة تشغيل الشفط، قم بمراعاة الحد الأقصى لارتفاع الشفط (انظر فصل البيانات / الفنية).  
تقلبات شديدة في الضغط

1. تنظيف فوهة الضغط العالي.

d قم بازالة الاسخات من ثقوب الفوهه باستخدام ابرة.

e شطف فوهة الضغط العالي بالماء من الأمام.

2. فحص كمية الإمداد بالماء.

الجهاز يسرّب

1. وجود تسرب كثيف يجب التواصل مع خدمة العملاء المعتمدة.

يجب عدم شفط مواد التقطيف حتى سماع صوت التثبيت.

1. استخدم أنبوب النفث Vario Power وأدراه الى اتجاه "SOFT".

2. تنظيف الفلتر في خرطوم شفط مواد التقطيف.

3. افحص خرطوم الشفط الخاص بمواد التقطيف في حيث وجود

ثبات.

## الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لها. نحن نتولى اصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك حال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بتضمنة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد. (العنوان على الصفحة الخلفية)

**تبنيه**

**خطر التجمد**

يمكن أن تتفاقم الأجهزة التي لم يتم تفريغها بشكل كامل تحت تأثير التجمد.

عليك تفريغ الجهاز والملحقات بشكل كامل.

عليك حماية الجهاز من التجمد.

يجب القيام بما يلي:

- فصل الجهاز عن مصدر الإمداد بالماء.
- خرطوم الضغط العالي مفصول.
- 1. تشغيل الجهاز "ON/OFF".
- 2. انتظر لمدة دقيقة على الأقل لكي لا تخرج أي مياه من وصلة الضغط العالي.
- 3. إيقاف الجهاز.
- 4. حفظ الجهاز بملحقاته الكاملة في غرفة مؤمنة محمية من التجمد.

## العناية والصيانة

**خطر**

**خطر الإصابة بصدمة كهربائية**

الاصابة بسبب ملامسة أجزاء موصلة للكهرباء قم بإغلاق الجهاز.

اسحب قابس الشبكة.

الجهاز ليس به أي عيوب، هذا يعني أنه من غير الضروري أن تقوم بأى أعمال صيانة متنتظمة.

**نظف المصفاة في وصلة المياه**

**تبنيه**

**مصفاة متضورة في وصلة المياه**

تضور الجهاز بسبب تلوث المياه قم بفحص المصفاة قبل تركيبها في وصلة المياه من حيث وجود أضرار بها.

عند الحاجة قم بتنظيف المصفاة في وصلة المياه.

1. نزع الوصلة الخاصة بتوصيل المياه.
2. سحب المصفاة باستخدام زردة.
3. تنظيف المصفاة تحت المياه الجارية.
4. تركيب المصفاة في وصلة المياه.

## تنظيف فلتر مواد التنظيف

قم بتنظيف فلتر مواد التنظيف قبل تخزينه لفترة طويلة.

1. سحب الفلتر من خرطوم شفط مواد التنظيف.
2. تنظيف الفلتر تحت المياه الجارية.

## صورة إيضاحية 7

## المساعدة في حالة حدوث خلل

في الغالب تكون للاختلالات أسباب بسيطة يمكنك التغلب عليها ببساطة بالاستعامة بالعرض العام التالي. في حالات الشك أو عند حدوث اختلالات غير مذكورة هنا فيرجى التوجه إلى خدمة العمالء المعتمدة.

## خطر

**خطر الإصابة بصدمة كهربائية**

الاصابة بسبب ملامسة أجزاء موصلة للكهرباء قم بإغلاق الجهاز.

اسحب قابس الشبكة.

## الجهاز لا يعمل

1. ضغط رافعة مسدس الضغط العالي.
2. التأكد من توافق بيانات الجهد الموجودة على لوحة الطراز مع جهد مصدر التيار.
3. افحص وصلة الكهرباء من حيث وجود أضرار.

**الجهاز لا يعمل بالضغط العالي**

الإمداد بالماء منخفض للغاية.

1. فتح صنور المياه بالكامل.
2. قم بفحص الإمداد بالماء من حيث وجود كمية الإمداد الكافية.

1. سحب المصفاة في وصلة المياه باستخدام زردة.

## طريقة التنظيف الموصى بها

1. رش المنظف بaccuracy على السطح الجاف واتركه ليظهر أثره (إيجابي).
2. اشطف الانسخات المحروزة بيتر الضغط العالي.

## بعد التشغيل مع مواد التنظيف

1. اشطف الجهاز لمدة حوالي 30 ثانية بالماء النقي.

## قطع عملية التشغيل

1. تحرير ذراع مسدس الضغط العالي.
2. عند تحرير الذراع، يتم غلق الجهاز يتم الحفاظ على الضغط العالي في النظام.

## قولق إيقاف

1. قفل ذراع مسدس الضغط العالي.
2. صورة إيضاحية لـ "OFF/0".
3. عند فترات التوقف عن العمل لمدة تزيد عن 5 دقائق اغلق الجهاز "OFF/0".

## إيقاف التشغيل

## △ تنوية

### الضغط في النظام

الاصابة بسبب تيار المياه المتداولة بضغط عالي بشكل غير متحكم به لا تحصل خرطوم الضغط العالي من مسدس الضغط العالي أو من الجهاز إلا في حالة عدم وجود ضغط في النظام.

1. تحرير ذراع مسدس الضغط العالي.

2. أغلق صنور المياه.

3. ضغط ذراع مسدس الضغط العالي لمدة 30 ثانية.

4. يتم تبديل الضغط المتبقى في الجهاز.

5. تحرير ذراع مسدس الضغط العالي.

6. فصل الجهاز عن مصدر الإمداد بالماء.

7. أطفل الجهاز "OFF/0".

8. سحب قابس الشبكة من المقبس.

## النقل

## △ تنوية

### عدم مراعاة الوزن

خطر الإصابة وخطر التعرض لأضرار احرص عند النقل على مراعاة وزن الجهاز.

## حمل الجهاز

1. رفع وحمل الجهاز من مق江山 الحمل.

## سحب الجهاز

1. سحب مق江山 النقل حتى يتم بتصوّت مسموع.

## نقل الجهاز في السيارة

1. تأمين الجهاز ضد الانزلاق، والانقلاب.

## التخزين

## △ تنوية

### عدم مراعاة الوزن

خطر الإصابة وخطر التعرض لأضرار احرص عند التخزين على مراعاة وزن الجهاز.

## حفظ الجهاز

1. وضع الجهاز على أرضية مستوية.

2. فصل أنبوب الرش عن مسدس الضغط العالي.

3. ضغط زر الفصل في مسدس الضغط العالي، وأفضل خرطوم الضغط العالي من مسدس الضغط العالي.

4. فصل خرطوم الضغط العالي عن الجهاز.

5. قم ب تخزين خرطوم الضغط العالي على الجهاز.

6. قم بفتح وصلة الكهرباء والملحقات في الجهاز.

قبل فترات التخزين الطويلة، يرجى مراعاة الإرشادات الإضافية.

انظر فصل العناية والصيانة.

## التشغيل

## التركيب

### تنبيه

#### المضخة تدور دون مياه

تضرر الجهاز  
إذا لم يكون الجهاز أبداً ضغط في غضون دقيقتين، قم أبداً بغلق الجهاز، واتبع التعليمات الواردة في فصل المساعدة في حالة حدوث خلل.

#### التشغيل بالضغط العالي

### تنبيه

#### تضارر السطح الحساس أو المطاط

تعرض الأسطح للضرر بسبب المسافة القليلة لشعا ع النفث، أو عن طريق اختيار أنبوب نفث غير مناسب.  
حافظ على مسافة 30 سم على الأقل في حالة تنظيف الأسطح المطلية.  
لا قم بتنظيف إطار السيارات، أو الطلاء، أو الأسطح الحساسة مثل الخشب باستخدام ساقيق التنساخات.  
1. ادخل أنبوب النفث في مسدس الضغط العالي وثبتة من خلال إدارته بزاوية 90°.

#### صورة إيضاحية G

#### 2. تشغيل الجهاز ("ON"/"OFF")

#### 3. فتح رافعة مسدس الضغط العالي.

#### 4. ضغط رافعة مسدس الضغط العالي.

#### الجهاز يعمل.

#### التشغيل باستخدام فرشاة الغسل

### تنبيه

#### تضارر الطلاء

تضارر السطح يسبب فرشاة الغسل المتسخة تأكيد من أن فرشاة الغسل خالية من الانتساخات، أو غير ذلك من الجزيئات قبل استخدامها.

#### ارشاد

عند استخدام فرشاة الغسل يعلم الجهاز بالضغط المنخفض. وفي هنا الصدد يمكن حفظ مواد التنظيف مع ذلك.  
1. ادخل فرشاة الغسل في مسدس الضغط العالي وثبتة من خلال إدارته بزاوية 90°.

#### التشغيل باستخدام مواد تنظيف

### ▲ خطر

#### عدم مراعاة صفة بيانات السلامة

أضرار صحية شديدة بسبب الاستخدام غير المطابق الغرض لمواد التنظيف  
احرص على مراعاة ما ينشره بيانات السلامة الصادر عن الجهة الصادعة لمواد التنظيف، ولا سيما إرشادات تجهيزات الحماية الشخصية.

#### ارشاد

مواد تنظيف من KÄRCHER تضمن تنفيذ الأعمال دون اختلالات.  
يرجى طلب المشورة أو الكتاب الخاص بما أو مشورات معلومات مواد التنظيف.

#### 1. قم بسحب خرطوم الشفط الخاص بمواد التنظيف بالطول المترقب به من الميت.

#### صورة إيضاحية H

2. قم بتعليق خرطوم الشفط الخاص بمواد التنظيف في الخزان المزود بمواد التنظيف.

#### 3. استخدم أنبوب النفث "Vario Power".

4. أدر أنبوب النفث إلى اتجاه "SOFT" حتى سماع صوت التشتت.  
أثناء التشغيل يتم حفظ محلول مواد التنظيف مع شعاع المياه.  
يمكن استخدام فوهة الرغوة بشكل اختياري.

#### 5. ملء خزان مواد التنظيف بمحالل مواد التنظيف. في هذا الصدد يجب مراعاة بيانات المعايرة المذكورة على حزمة مواد التنظيف.

#### 6.ربط فوهة الرغوة بخزان مواد التنظيف.

7. ادخل إدارتها بزاوية 90°.

#### صورة إيضاحية I

### تنبيه

#### الأسкаك، انظر صفحة الصور.

قبل بدء التشغيل يجب بتركيب الأجزاء المرفقة بالجهاز.

#### تركيب العجلات

1. ثبيت وتأمين عجلات الجهاز.

#### صورة إيضاحية B

تركيب التوصيات الخاصة بوصلة المياه

1. ربط التوصيات الخاصة بوصلات المياه في موضع وصلات المياه

#### بالجهاز.

#### صورة إيضاحية C

#### بدء التشغيل

### تنبيه

#### وضع الجهاز على ارتفاع متساوية.

2. توصيل خرطوم الضغط العالي بالجهاز.

#### a سحب المثبت على القارنة.

b إدخال خرطوم الضغط العالي في القارنة.

#### c إدخال المثبت في القارنة.

#### D صورة إيضاحية

3. إدخال خرطوم الضغط العالي في مسدس الضغط العالي

#### إرشاد

#### مراعاة الاتجاه السليم للوصلة.

#### E صورة إيضاحية

4. التوصيل الأمان للسحب من خرطوم الضغط العالي.

#### الإمداد بال المياه

5. لمعرفة قيم التوصيل انظر لوحة المعنون أو فصل البيانات الفنية.

6. مراعاة تعليمات موسسة التزود بالمياه.

#### تنبيه

#### الأضرار بسبب المياه الملوونة

الانتساخات في المياه قد تؤدي إلى تضرر المضخة والملحقات.

لتوفير الحماية توصي KÄRCHER باستخدامة فرشاة الغسل المائية طرار

#### F التوصيل بشفور المياه

### تنبيه

#### قارنة خرطوم مع جهاز Aquastop بوصلة مياه الجهاز

تضارر المضخة لا يستخدم أبداً قارنة خرطوم مع جهاز Aquastop بوصلة مياه

#### الجهاز

يمكنك استخدام قارنة جهاز Aquastop على حفظ المياه.

1. إدخال خرطوم الحديقة في التوصيلة الخاصة بوصلة المياه.

#### 2. توصيل خرطوم الحديقة بصفور المياه.

#### 3. فتح صفور المياه بالكامل.

#### G صورة إيضاحية

#### H شفط المياه من الخزان المفتوح

باستخدام الضغط العالي يتكون هذا المنظف للاستخدام مع

خرطوم الشفط طراز KÄRCHER مع صمام الرجوع (الملحقات

الخاصة، رقم الطلب 2.643 100 202) وذلك لشفط المياه السطحية،

متلاً من براميل الأطواط، أو البرك، (المعرفة الارتفاع الأقصى

للطوافصل /بيانات الفنية).

عند تشغيل الشفط، لا يلزم وجود وصلة خاصة بوصلة المياه.

#### I 1. أملاً خرطوم الشفط بالمياه.

2. أدر خرطوم الشفط من وصلة المياه الخاصة بالجهاز، وتعليقه

بأحد مصادر المياه (متلاً لبرميل المطر).

#### J تصريف الهواء من الجهاز

#### K 1. تشغيل الجهاز ("ON"/"OFF")

#### L 2. فتح رافعة مسدس الضغط العالي.

#### M 3. ضغط رافعة مسدس الضغط العالي.

#### N 4. اترك الجهاز يعمل بعد أقصى لمدة دقيقة حتى تخرج المياه بدون فقاعات.

#### O 5. تحرير رافعة مسدس الضغط العالي.

#### P 6. قفل رافعة مسدس الضغط العالي.

⑥ أنبوب الرش Vario Power لمهام التنظيف المعتادة. ضغط العمل قابل للتتعديل بدون تدرج من درجة "SOFT" حتى "HARD". لتعديل ضغط العمل، ينبغي ترك ذراع مسدس الضغط العالي وادارة أنبوب الرش إلى الوضع المرغوب. إذا تم إدارة أنبوب الرش حتى تثبيته في اتجاه SOFT، يمكن معابدة كمية مادة التنظيف.

#### ⑦ مسدس الضغط العالي

⑧ زر فصل خرطوم الضغط العالي من مسدس الضغط العالي

⑨ ذراع مسدس الضغط العالي

⑩ فقل مسدس الضغط العالي

⑪ خرطوم الضغط العالي

⑫ وصلة الشبكة مع قايس الشبكة

⑬ أدر مفتاح الجهاز إلى الوضع "OFF" / "ON" / "I"

⑭ مقبض الحمل

⑮ مقبض النقل، قابل للخلع

⑯ قارنة لخرطوم الضغط العالي

⑰ لوحة المطرار

⑱ وصلة المياه مع مصفاة مركرة

⑲ خرطوم الشفط الخاص بمواد التنظيف (مع فلتر)

⑳ توصيل وصلة المياه

㉑ \*\*خرطوم حديقة (مقوى بالنسج، قطره لا يقل عن 1/2 بوصة (13 مم)، بطول 7,5 متر على الأقل، مع قارنة سريعة متوفرة تجارياً)

㉒ \*\*خرطوم الشفط KÄRCHER لإمداد المياه من الحاويات المفتوحة (طلب رقم 100.0-2.643)

㉓ \*فوهة الرغوة مع خزان مواد التنظيف. يتم شفط مواد التنظيف من الخزان، وبذلك تكون رغوة مواد تنظيف قوية.

㉔ \*فرشاة الغسل الدوارة (مثلاً لتنظيف السيارات)

\* اختياري، \*\* ضروري بشكل إضافي

## تجهيزات السلامة

### ▲ تدوير

تجهيزات السلامة الثالثة أو المغيرة

تجهيزات السلامة تخدم حمايتك.

لا تقوم بتغيير أو تجاوز تجهيزات السلامة أبداً.

#### مفتاح الجهاز

مفتأن الجهاز يمنع تشغيل الجهاز دون قصد.

فقل مسدس الضغط العالي

القفل يحجب الراقبة. ومسدس الضغط العالي، ويمنع بدء تشغيل الجهاز دون قصد.

#### وظيفة الإيقاف التلقائي

عند تحرير الراقبة مع مسدس الضغط العالي، يوقف مفتاح الضغط المضخة، ويوفر شعاع الضغط العالي. عند الضغط على الذراع، يتم تشغيل المضخة ثانية.

## رموز على الجهاز

لا توجه شعاع الضغط العالي على الأشخاص، أو الحيوانات، أو أي معدات كهربائية فعالة أو على الجهاز نفسه.

حماية الجهاز من التجمد.

لا يسمح بتوصيل الجهاز مباشرة بشبكة مياه الشرب العامة.



⚠ تحذير • أفصل القابس الكهربائي قبل إجراء أي أعمال الصيانة والغسل.

⚠ تنبيه • عليك إجراء أعمال الإصلاح أو للأعمال الأخرى على القطع الكهربائية من قبل مركز خدمة معتمدة فقط.

تنبيه • لا تستخدم مادة الأستينون أو مواد حمضية غير مخففة أو مواد مذيبة لأن هذه المواد ستضر بالمعدات المستخدمة في الجهاز الشحن

### ⚠ تنبيه

• خطير الحرائق والاصابة. عليك مراعاة وزن الجهاز عند عملية الشحن والتخلص، انظر قفص البيانات الفنية في ملصق التشغيل

## حماية البيئة

المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة.

تحتوي الأجهزة الكهربائية والالكترونية على إجزاء مكونة قابلة لإعادة التدوير وأగاليا ما تحتوي كذلك على إجزاء مثل الطارات، أو الماركات أو الزيوت والوقود قد تشكل خطورة

على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها أو إذا تم التخلص منها بصورة خاطئة. إلا أن هذه الأجزاء مسروقة لتشغيل الجهاز بصورة سليمة. لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع الفضلات المنزلية.

أعمال الشفط التي يتكون فيها مياه عادمة تحتوي على زيوت، مثل غسل المحركات، وغسل الهيكل السفلي، لا يسمح

بإيجارها إلا في أماكن الغسل المزودة بفضل لزب.

لا يسمح بالعمل باستخدام مواد التنظيف إلا في أماكن العمل غير المتقدمة للوسائل مع وجود وصلة بعثاء المياه المتسخة. لا يسمح بوصول مواد التنظيف إلى المياه أو إلى التربة السطحية.

استخدام المياه من مجاز المياه العامة غير مسموح به في بعض البلدان.

ارشادات حول مواد المحتويات (REACH)

تحدد المعلومات المحددة حول المكونات على الموقع:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## الاستخدام المطابق للتعليمات

استخدم مظفات الضغط العالي للاستعمال المنزلي فقط.

منظفات الضغط العالي مخصصة لتنظيف الماكينات والسيارات والمباني والعدد والواجهات والشنوفات ومعدات الحادق وغيرها.

وذلك باستخدام الضغط العالي لشعاع المياه.

## الملحقات التكميلية وقطع الغيار

استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط.

والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وحال من الاختلالات.

تجدد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## محظى التسلیم

محظى تسلیم الجهاز مصور على العبوة. تأكيد من وجود جميع محتويات العبوة عند فتحها. وفي حالة نقص أحد ملحقات تكميلية أو

اكتشاف أي ثلف بها تأثث عن عملية التغليف، يرجى إخطار البائع.

## مواصفات الجهاز

يتم في دليل التشغيل هذا شرح التجهيزات الكاملة. وفقاً للموديل، ستكون هناك اختلافات في نطاق التوريد (انظر العبوة).

الأشكال، نظر صفحه الصور

صورة إضافية A

① عجلة التغل

② حفظ خرطوم الضغط العالي وكابل توصيل الطاقة

③ حفظ أنابيب الرش

④ حفظ مسدس الضغط العالي

⑤ أنبوب الرش المزود بساخن الانساخات للتغلب على الانساخات العديدة

## إرشادات السلامة

اقرأ فصل السلامة هذا ودليل التشغيل الأصلي  
هذا أيضا قبل استخدام الجهاز لأول مرة. ثم  
تصرف طبقاً لذلك. حافظ على دليل التشغيل  
الأصلي لاستخدامه لاحقاً أو تسليمه للمالك التالي.

- علىك إلى جانب الإرشادات الواردة في دليل التشغيل مراعاة  
القواعد العامة للسلامة والوقاية من الحوادث والتي يحددها  
المشرع القانوني.
- تشير علامات الإنذار والتذكرة الموجودة على الجهاز إلى  
الإرشادات الهامة للتشغيل الآمن.

### درجات الخطير

#### ٤ خطير

- إشارة إلى خطير مباشر وشيك الحدوث وقد يؤدي إلى اصابات  
جسدية بالغة أو إلى الوفاة.

#### ٣ تحذير

- إشارة إلى موقف قد تجده المخاطر وقد يؤدي إلى اصابات  
جسدية بالغة أو إلى الوفاة.

#### ٢ تهديد

- إشارة إلى موقف قد تجده المخاطر وقد يؤدي إلى اصابات  
سيطة.

#### ١ تنبيه

- إشارة إلى موقف قد تجده المخاطر وقد يؤدي إلى حدوث أضرار  
مادية.

### معدات الحماية الشخصية

**٤ تنبيه** • ارتدي ملابس واقية مناسبة ونظارة واقية لحماية  
نفسك من رذاذ الماء والأوساخ المتطايرة. • يمكن أن ينشأ هباء  
جوي/أبرسوول أثناء استعمال جهاز التنظيف بالضغط العالي. يمكن  
أن يؤدي استنشاق الهباء الجوي إلى حوت أضارر صحية، اعتماداً  
على نوع الاستخدام، يمكن أن يساعد استعمال قووهات محممة  
بالكامن (مضيق ساحب مثلاً) في تقليل انتشار الهباء الجوي كغيره.  
كثير ارتدي بعضاً المكان المراد تطهيره، فناع وافق الشخص من فئة  
FFP2 أو FFP1 أو ما يعادلها لحماية نفسك من استنشاق الهباء الجوي  
عندما يكون استخدام قووه محممة بالكامن غير ممكننا.

### تعليمات السلامة العامة

**٤ خطير** • خطير الاحتراق. يجب عليك ابعاد أيكاس التعبئة  
والخلفية عن متناول الأطفال.

**٣ تحذير** • استخدم الجهاز وفقاً للغرض المحدد له فقط.  
عليك مراعاة الأظروف المحيطة والآئثار عند استخدام الجهاز إلى  
الأشخاص الآخرين وخاصة الأطفال منهم. • يسمح بالاشخاص  
الذين لديهم قدرات بدنية أو جسدية أو عملية محدودة أو الذين لا  
توازن لديهم الخبرة والمعرفة الكافية، أن يستخدموا الجهاز بشرط  
الاشراف عليهم بشكل صحيح أو إذا تم بعد حصولهم على تعليمات  
يشان كافية لاستخدام الآمن للجهاز من قبل شخص مسؤول عن  
سلامتهم ووعفهم بما يخاطر المرتبطة به. • يسمح بالأشخاص  
بتشغيل الجهاز. • يجب رعاية الأطفال للأتأكد من عدم لعفهم  
باليهار.

**٢ تنبيه** • تجهيزات السلامة تخدم حمايتك. لا تقم بتغيير أو  
تجاوز تجهيزات السلامة أبداً.

### خطر الصعق الكهربائي

**٤ خطير** • قم بتوسيع أجهزة فئة الحماية 1 بمقدار النبار  
الكهربائي المارضة بشكل سليم فقط. • قم بتوسيع الجهاز بطار  
متعدد فقط. يجب أن تتوافق الجهد الموجود على لوحة الطراز مع  
جهد مصدر النبار. • استخدم النبار الكهربائي عن طريق قاطع الدائرة  
الكهربائية فقط (30 مللي أمبير حد أقصى). • لا تلامس القابس  
الكهربائي والمقبس بأيديك منتهي الماء بها. • يجب أن يكون  
القابس الكهربائي وقارنة كابل الكهربائي مقاومة ضد الماء  
ولا يسمح بوضعهما في الماء. لا يسمح بوضع الغارنة على الأرض.  
استخدم بكرات الكابل الكهربائي التي تضمن تواجد القوابس  
الكهربائية بقدرة 60 مم فوق الأرض على الأقل. • يجب أن تكون  
جميع الأجزاء الموصولة بالنبار الكهربائي في مكان العمل محمية من  
أشعة الماء.

**٤ تحذير** • قم بتوسيع الجهاز بوصلة كهربائية يكون تم شرائها  
من متجر متخصص ببيع الأجهزة الكهربائية وفقاً للمعيار  
IEC 60364-1. •تأكد قبل كل استخدام للجهاز من عدم وجود لفث  
في كابل النبار الكهربائي والقابل، عند تعرض كابل النبار الكهربائي  
للتلف، يجب إستبداله على الفور عن طريق الشركة المصنعة أو  
مركز خدمة العمالء المعتمد. أو كهربائي متخصص، وذلك لتجنب أي  
مخاطر. • لا تقم باللحاق أضرار أو تلف كابل التوصيل الكهربائي  
وكابل التمديد الكهربائي عن طريق المطر، الشد أو فعل  
شيء به من هذا القبيل. قم بحماية كابل التوصيل الكهربائي من  
الحرارة، الزيت والحواف الحادة. • كابلات التمديد الكهربائية غير  
المناسبة يمكن أن تكون مصدر الخطأ. استخدم في الهواء الطلق  
لذلك كابلات التمديد الكهربائية المخصصة والمصممة لمرونة بمقطع  
عرض كابل كابل كابل 10-1.5 مم<sup>2</sup>، 2.5 مم<sup>2</sup>.

**٤ تحذير** • قم بفك كابل الكهربائي دائماً بشكل كامل من  
بكرة الكابل الكهربائي. • يجب عند التوقف عن العمل لفترة  
استراحة طويلة وبعد الاستخدام إيقاف الجهاز عن طريق المفتاح  
الرئيسى / فتح الجهاز وكذلك قفل القابس الكهربائي أيضاً.

### التنفس

**٤ خطير** • يمنع معنايا التنفس في المناطق القابلة للانفجار.  
• لا تقم بشفط مواد مندية أو سوائل تكون على مواد مندية أو مواد  
محضية غير مختفية أبداً. وهذه تشمل على سبيل المثال البنزين،  
مواد إضافية للبنزين أو وقود الدفنة، الرذاذ قابل للانتعال والانفجار  
وسام. • إطارات السيارات التالفة / صمامات الإطارات تشكل مصدر  
خطير على الحياة. إطارات السيارات / صمامات الإطارات يمكن أن  
تضمر أو تتفجر عن طريق استخدام شعاع الضغط العالى. أولاً  
علامة على ذلك هو تغير لون الإطار، عليه المحافظة على مسافة  
30 سم على الأقل من الشعاع عبد تجفيف السيارة عن إطارات  
السيارة / صمامات الإطارات.

**٤ تحذير** • لا تستخدم الجهاز بالقرب من تواجد أشخاص  
آخرين لا يرتدون ملابس وقاية مناسبة. • لا تجع شعاع الضغط  
العالى على نفسك مثلاً على ملابسك أو حذائك لتنظيفه. • لا توجه  
شعاع الضغط العالى على الأشخاص، الحيوانات، الشعاب، المعدات كهربائية  
فعالة أو على الجهاز نفسه. • لا تقوم برش أي أشياء تحتوى على  
مواد حارقة بدرجة الصلاحة (الاستسقاء مثلاً). • تأكد قبل كل استخدام من  
أن الجهاز مطلقاً في حالة سلامة تجفيف مثلاً بحرثوم  
الضغط العالى، مسدس الضغط العالى وتجهيزات السلامة أيضاً. لا  
تستخدم الجهاز عند وجود لفث فيه. قم بتغيير الأجزاء التالفة فوراً.  
• استخدم خراطيم الضغط العالى والتجهيزات والفالفات التي تتصفح  
بها الجهة الصالحة. • خطر الاحتراق. عند فصل مدخل الحرثوم أو  
حرثوم الضغط العالى يمكن أن يخرج ماء ساخن من الوصلات بعد  
التنفس.

**٤ تنبيه** • لا تستخدم الجهاز أبداً بدون قاطع النظام بشكبة مياه  
الشرب وفقاً للوائح السارية. تأكد من أن وصلة الشكبة المائية  
يتم ذلك التي تتم توصيلها بجهاز التنظيف الضغط العالى منزوعة  
بفضل النظام وفقاً لمعيار BA EN 12729 Typ 2000. • الماء التي تمر  
عن طريق فاصل النظام لا يصلح بعد ذلك للشرب. • لا تترك الجهاز  
دون مراقبة أبداً طالما يكون مشغلاً. • قم عن طريق المياه  
الخارجية من فوهة الضغط العالى تأمين قوة تجفيف آمنة  
بسسس الضغط العالى. قم بتأمين مكان وقوفك بشكل أمن وواسع  
مسدس الضغط العالى وأنوب الشعاع بشكل ثابت. • حافظ  
وأضارى تاجمه عن سقوط الجهاز. يجب عليك ضمان السلامة قبل  
إجراء أي عمل على الجهاز أو قبل استخدام الجهاز.

**١ تنبيه** • لا تستخدم الجهاز عندما تكون درجات الحرارة تحت  
٥°C.

### التنفس باستعمال مادة تنظيف

**٤ تحذير** • يمكن أن يؤدي استعمال مواد التنظيف غير  
الصحية إلى حدوث اصابات خطيرة أو إلى حدوث التسمم.

**٤ تنبيه** • خذ مواد التنظيف بعيداً عن متناول الأطفال.  
• استخدم مواد التنظيف المistorدة مع الجهاز أو التي تتصفح بها الجهة  
الصالحة فقط. استخدم مواد التنظيف الأخرى أو المواد الكيميائية  
يمكن أن تضر بسلامة الجهاز.



# THANK YOU!

## MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!

- Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.  
Register your product and benefit from many advantages.  
Enregistrez votre produit et bénéficier de nombreux avantages.  
Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

**[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)**



- Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.  
Rate your product and tell us your opinion.  
Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.  
Reseña su producto y díganos su opinión.



**[www.kaercher.com/dealersearch](http://www.kaercher.com/dealersearch)**

**Alfred Kärcher SE & Co. KG**

Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

